

Keleier Sevenadurel Ar Vro

N°4 miz Gwengolo 1991 • 15 lur

ACTUALITES CULTURELLES DE BRETAGNE/ KELEIER SEVENADUREL AR VRO
Kelaouenn embannet bep daou viz gant Skol-Uhel ar Vro/Institut Culturel de Bretagne
13, stradaed Bellort, BP 66 A, 35031 Roazhon cedex, Pg. 99 38 98 88 Faks : 99 38 50 32
Kadoriad : Pierre Le Treut, / Renee ar gelaouenn. Bernard Le Nail, Sekretour ar gelaouenn : Philippe Lanoë
Koumanant : 80 lur evit ar bloaz (6 niverenn), ISSN 0985 1062, 1000 skouerenn.

Kelaouenn embannet bep daou viz gant Skol-Uhel ar Vro

BERR-HA-BERR

DISKOUEZADEGOÙ

> An diskouezadeg "Gladoù - Stad an traoù", renabl gladoù tisaverezh c'hwec'h kumun eus Menez Are, a gendalc'h betek an 31 a viz Here, e Milinoù Kerouad. Kizidikaat ar c'hevredig ouzh an holl savadurioù ha n'int ket nemetken testoù eus istor ar boblañs, met a zo aze ivez evit kaeraat endro ar vuhez pemdeziek eo pal an diskouezadeg.

Tra ma vez kempennet ha gwarezet ar savadurioù meur, e van diseblant an darn vrasañ eus an dud ouzh ar savadurioù hag ouzh ar monumantoù bihan dismantret niverus. Peseurt doareoù kinnig evit gwareziñ ha mirout anezho? Peseurt youl a vez diskouezet gant an annezidi, ar c'huzulioù-kêr hag ar c'huzulioù-departamant? Peseurt dañjer ha peseurt gounid a c'hell degas talvoudekadur ar glad ankounac'haet-mañ?

Titour : Milinoù Kerouad 29190 Sant-Riwal, Pg. 98 81 40 98 ha 98 68 87 76.

> Kevredad Aristide Briand en deus divizet enoriñ tad unvaniezh Europa. Ar bloavezhioù 1992-93, pouezus evit unvanidigezh Europa, a zo un abeg koer evit kinnig an diskouezadeg : Aristide Briand - Akt kentañ Europa - 1922-1932.

Enoriñ Aristide Briand eo e ra da gentañ an diskouezadeg. Ganet e Naoned, tremenet en deus e yaouankiz e Sant-Nazer. Lidañ a reer, er bloaz-mañ, 130vet deiz-ha-bloaz e c'haneidigezh ha 60vet deiz-ha-bloaz e varv. Priz Nobel ar Peoc'h e 1926, aozer raktres kentañ unvaniezh kevreadel Europa eo. Danvez pennañ an diskouezadeg a vo ar raktres kinniget gantañ da Gevredad ar Broadoù e 1929. Diskouez a raio ivez un daolenn eus ar mare dre skritelloù, livadurioù ha kizelladurioù.

SINEMA BRO-IWERZHON E DOUARNENEZ



Kouezhet eo ar rideoz war bempzekvet gouel ar sinema e Douarnenez d'an 30 a viz Eost goude ur sizhunvezh a gejadenoù hag a zarvoudoù klaouen. Ur pempzekvet gouel leun a vuhez, gouestlet da bobl Iwerzhon. Berzh bras ar gouel a zo da glask, hep mar, en danvez dibabet - Bro-Iwerzhon a zo tomm ouzh kalon an holl - hag e-barzh talvoudegezh ar filmoù kinniget (eus ar film klasel eus ar bloavezhioù 1930/50 betek oberennoù ar filmaozerien nevesañ).

Gouel Douarnenez a zo ivez un abeg evit gwelout an oberennoù nevesañ savet e Breizh. Mont a ra war wellaat bep bloaz talvoudegezh ar produoù graet e Breizh (filmoù hirbad graet gant Olivier Bourbeillon ha Christian Lejalé hag ivez kalzik a filmoù berrbad ha video).

Katalog brav ar gouel a ginnige kenderc'hel da zizileñ Bro-Iwerzhon en ur weladenniñ diskouezadegoù, unan anezho gouestlet da Alexandre Trauner (1952), pe en ur gejañ gant tud e-giz Meavenn a oa bet savet ur film "La jeune folle" gant Marc Allégret, e 1952, diwar he danevell skrivet e brezhoneg, "Ar follez yaouank".

Sekred berzh ur gouel e-giz-se a zo da glask e-barzh an dibab tud pedet, politikerien ha tud a-vicher ar sinema eus Bro-Iwerzhon, met a zo da glask ivez e-barzh harregezh an aozourien, a-vicher pe a-youl-gaer hag o deus gouezet lakaat ar gouel-mañ da vezañ unan eus ar re blijusañ e Breizh.

ANNAIG RENAULT

BERR-HA-BERR

> Oberenn ar c'hizeller-engra-
ver Jean-Claude Le Floch a vo
diskouezet etre miz Here ha
miz Kerzu e Mirdi-bro greantel
Gouvello an Henbont.
Titour : Mirdi nevez Gouvello
an Henbont, T. G. 56450 Zin-
zeglokriz, Pg. 97 36 98 21.

> Mirdi PontAven a raio bod,
eus an 21 a viz Here betek an
3e a viz Genver 1993, d'un
diskouezadeg gouestlet da
vuzeh ha da oberenn Alcide Le
Beau, ganet en Oriant (1873-
1943). Levezonet krenn eo bet
gant skol mistri PontAven dizo-
loet gantoñ en e yaouankiz.
Diskouez a ra bezañ ur gwir
krouer awenet gant an natur,
gwel e wechoù dre arouezeh
lezh Wagner. Gweladvaou mor
pe meneziou a gav digudenn o
flaz e Mirdi Pontaven.
Titour : Mirdi PontAven, pla-
senn an Ti Kêr 29930 Pont-
Aven, Pg. 98 06 14 43.

> "Raoul Dufy ou la promesse
du bonheur, 1877-1953" a zo
ur c'hizeller kinniget gant
mirdi ar Jakobined e Montrou-
lez, betek an 3 a viz Du. Dre
ma oa bet ganet en Havr-
Nevéz, en un tiegezh a soner-
ien e oa itik d'ar mor, d'ar
c'hoasioù ha d'ar gouelioù. Ar
sklirienñ fitvus, lod-dilsk ar
bigi, kentel livourien skol an
Impressionist o deus maget e
zoare da dresañ ha da c'hoari
gant al livioù, hervez hengoun
al livour gall.

> Da heul 115 a viz Du-15 a
viz Kerzu. Livourien eus al Luk-
sembourg : 17 livour ha 31
oberenn a vo kinniget gant un
diskouezadeg bele-bro.
Titour : Mirdi ar Jakobined, pla-
senn ar Jakobined 29400 Mon-
troulez, Pg. 98 88 88 88.

PREZEGENNOÙ

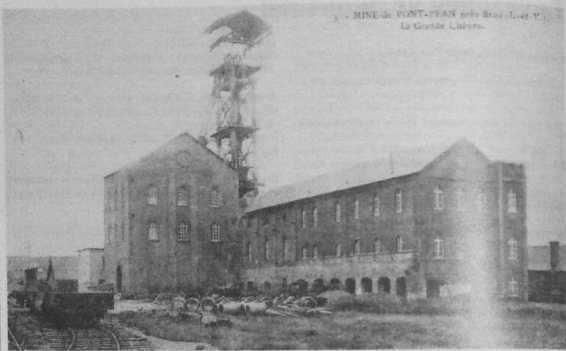
> Maner Kernod hag ar KIBK
a ginnig div brezegenñ en dis-
karamzer :

Jean Kerhervé, kelennar war
Sevenadur Breizh e SV B1, a
gomzo, d'ar 26 a viz Gwengolo,
diwar-benn "an enlivadurioù".
Yves Le Gall, kelennar war
Sevenadur Breizh e SV B1, a
gomzo, d'ar 7 a viz Du, diwar-
benn "an Veleien e Breizh-Izel".
Titour : Maner Kernod 29300
Mellec, Pg. 98 71 90 60.

KENDIVIZOÙ

> Skol-Veur Roazonn II (Krei-
zenn Imbourc'h war ar C'hevre-
digezhioù hengounel war ar

Glad greantel



Devezhioù gouestlet d'ar glad greantel a vo aozet
d'ar 17 ha 18 a viz Here 1992 gant ar Gevern "Seve-
nadar ha glad armerzhel, skiantel ha teknikel".
Diorren c'hoant gouzout an holl gevredigoù, kizi-
dikaat an diennidi hag an ensavadurioù ouzh talvou-
dekadur ar glad-mañ, talvoudekaat labour pendek-
ziek ar mirdioù hag ar c'hevredadoù-lec'h niverus a
zo e fal. Rein e wir plas da c'hlad greantel Breizh a-
benn ar fin.

Kalz mirdioù ha lec'hiennoù ar seuzus evit glad
greantel deo'h hag hizez (kivijevredioù, gouelioù,
milinoù, labouradegoù...) a vo digouet d'an holl,
e Breizh a-bezh. Displeget e vo ar gouadennoù d'ar re
a fello dezho.

Ur follenn bleg-displeget gant roll al lec'hioù digouet
hag an titouroù ret a zo tu da c'houlenn digant sekre-
tourva S-UaV.
Titour : sekretourva S-UaV, tél. 99 38 98 88.

Vous avez dit breton ? Karned

Ar film-mañ a zo bet graet e 1992 evit klask ken-
dree'hiñ muio'h a skolajidi er skolajoù divrezhonek
e Breizh da studiañ brezhoneg. Graet eo bet gant ar
soñj diskouez da grennarded etre lakomp, 12 pe 15
vloaz, eta. Meskañ a ra un "istor", hini ur grennar-
dez a ra ur film diwar-benn ar brezhoneg, feuket
ma'z eo gant ar fae a ra war ar yezh ur mignon
deziha, ha neuze testennoù ha testennoù gant tud a
bezh-seurt. An tannoù pouezusañ, ouzhpenn "istor",
ar baotrez-mañ, eo ar pezh a lavar ur c'helenner
brezhoneg (Louis Elgoad), hez-prezidant kuzul-
Departamant Penn-ar-Bed (J.Y. Cozan), ha prezidant
kevredigezh an diennidi brezhoneger (Yann
Jestin). Forzhig a skudennnoù a zo a-bend-all eus
skol Diwan Lesneven ha skolaj Diwan ar Releg-
Kerhuon.

Tri munud war'n ugent e pad ar film hag an div
yezh a glever ennañ. Graet eo bet al labour kavezal
gant tud a vicher (Film et culture brest, SAVUBO
Brest, ACAV Sant-Kadou). Kaset en-dro ha kenur-
biet eo bet gant Mikael Madeg, e anv Unvaniezh ar
Gelennerien Brezhoneg.

War-lec'h ez eus, war ar memes kased, ur film a
bevar munud, anvet "Option...breton", da vezañ
diskouezet da gerent skolajidi da vare bodadegoù
kerent. Ennañ e kaver hepen komzoù Jean-Yves
Cozan, Louis Elgoad ha Yann Jestin.

Da bourchas ar c'hased-mañ, a c'hello forzh piv
kaout, skrivañ da Unvaniezh ar Gelennerien Brezho-
neg, "An Douarenn", 21 stradae an Tier-Barn 56000
Gwend.

Hor mignon Jean-Claude Meuret, kelennar war an
Istor hag ezel eus ar c'hevrennoù Istor ha Ragistor &
Hendraouriezh a zo bet degemeret da Zoktor al Liz-
hiri e Skol-Veur Roazonn II. Difenn a ra e dezenn
Istor war : "Peuplement, pouvoir et paysage d'une
région de marche, aux confins de l'Anjou et de la
Bretagne". Diskouez a ra e dezenn pegenn stabil
eo bet an amezadur abaoe ar c'hvet-istor ha gwel-
deza ar maeziñ abaoe an XIIIvet kantved. Tezenn
Jean-Claude Meuret a zo tu d'he lenn e levraoueg
Skol-Veur Roazonn II.

Karned

An Itron Vefa de Belaing a gemenn d'he mignoned
eus Skol-Uhel ar Vro ar c'helou glac'harus eus marv
he merc'h, an Itron Hoela de Briangon, klav-bras
abaoe bloaz hag aet d'an anaon d'an 18 a viz Genver.
Lidet eo bet he oladoù d'an 22, e chapel Porzh-wenn,
e Pennevan (22), ha douaret e bered an hevelep par-
rez.

**KOMANANT DA G/KELEIER
SEVENADUREL AR VRO
80 LUR
EVIT C'HWEC'H NIVERENN
15 LUR
AN NIVERENN**

**20 VLOAZ DASTUM
BERRIEN
2-3-4 A VIZ HERE 1992**

20 bloavezh a labour hag a oberiantiz war dro
sonerezh ha sevenadur Breizh, setu aze a zo abeg a-
walc'h da aozañ ur gouel bras...!!!

Dibaoe m'eo bet savet ar c'hevredad e 1972, ez eo
e bal dastum, mirout, dielfennañ, skignañ ha brudañ
sevenadur hengounel pobl Vreizh. Dastum 'zo deuet
a-benn da vrasaat ar-dregarez d'ur roudadad tud a
youl-var ha da skipailhoù lec'hel a ra war-dro lakaat
ar skourroù da vont en-dro. (Roazonn, Loundeg,
Karaez, Plativour, Naoned). Lakaat a ra ivez ur
gelaouenn sevenadurel, he anv Musique Bretonne,
da zont er-maez ouzhpenn emhamadurioù liesseurt
(levrioù, kasetigoù, pladennoù).

Gouel 20-vet-deiz-ha-bloaz Dastum a vo lec'h
engas an holl sonerien, kanerien, dañsourien, dastu-
merien, nep piv bennak delennet gant ar sonerezh
hag ar sevenadur hengounel e Breizh hag e lec'h all.
Tro-dro da gig bevin o poazhañ ouz ar ber e vo
neuze strollet sonerien eus ar Vro-Vigoudenn da Vro-
Pelger, Bro-Leon da Vro-Naoned a tremen dre
treiz-Breizh ha Bro-Gwened.

Gouel 20 vloaz Dastum a vo un digarez da zis-
kouez e chom ar sonerezh hengounel un doare da
gejañ ouzh tud all ha d'o anaonez. Servijout a raio
ivez da adlavaret da Stadon Europa ez eo ret
dere-hel kont eus glad ar sevenadur dre gomz.

Un darvoud a chom er speredoù e vo hini an 2-3-
4 a viz Here a ont.

Sadorn 3 a viz Here

- 11e : Sonerezh e pep lec'h er bourk : podium, leu-
rens-digor, sonerezh en tavarnioù...
- 19e : Boued ha kaniri
- 21e30 : Fest-noz vras. Nevez-hag ar c'hontadennoù
Sol 4 a viz Here
- 11e : Gouel bras
- 12e30 : "Beuf à Berrien..." Bevin ouz ar ber ha
sonerien na chomint ket berr!
- 15e : Fest-deiz

AR SALOÑS A-HED AR GOUEL

3 ha 4 a viz Here

A-hed an deiz : diskouezadegoù diwar-benn perzhioù
liesseurt ar sevenadur dre gomz e Breizh. Kinnig
labourioù kevredad a ra war-dro ar sonerezh, dis-
kouez filmoù Filmaoueg Breizh...

3 a viz Here

Endevrezh : Kinnig labour ar c'hevredadoù : emban-
nadiourioù, diaz titouroù informatek holl Greizennoù
Sonerezh Hengounel Rannvro ar FAMT (36 15 Das-
tum, diaz liesmedia diwar-benn kanerien Euskadi
war ar roudad Numéria...)

DASTUM

16 stradae Pen'choed
BP 2518
35025 Roazonn Cedex
Pg. : 99 78 12 93

WAR AR ROLL...

Gwener 2 a viz Here

21e : Sonadeg etrebroadel : Sonerezh Breizh, soner-
ezhioù Europa gant strolladoù eus Iwerzhon, Bro-
C'hres, Korsika ha sonerien yaouank eus Breizh



BERR-HA-BERR

maez e Korrog (Arvorig) hag
hini Breizh-Izel (KIBK) a ginnig
studiañ, e-doug ur c'hendiviz
etrebroadel e miz Gwengolo
1993, amdroadur ar galoudoù
lec'hel e-pad an Dispac'h Gall
ha deroù an XIXvet kantved. Ar
pal a zo klask muzuliañ levezon
gwirion an Dispac'h war ar
c'hevrennoù nezh lec'hel.
Faver devezh e pad ar c'hendiviz
d'adur e Roazonn, daou e
Maner Kernod.
Titour : Sekretour meur : Roger
Dupuy, Skol-Veur Roazonn II, 4,
plasenn Sant-Melen 35000
Roazonn, Pg. 99 38 14 53,
Flr. 99 63 57 58.

> Daou gendiviz ha teir sona-
deg a vo aozet gant ar C'hevredad
evit brudañ ar Pibroc'h e
Breizh hag ar C'hwartz d'ar 16-
17-18 a viz Here.
Darvez an eil kendiviz (digouet
d'ur c'hevredig ledan) a vo "Perz-
hioù dibar ur sonerezh bras" ha
egile (digouet an anaoudeien) :
"Ur benveg mat diouzh ar
pibroc'h" ar C'hwartz.
Titour : KIBK, Ti Soaz - Magoa-
rem 29270 Kerlog, Pg. 98 93
48 95.

> Abenn lidañ pemp kantvel
deiz-ha-bloaz argasidigezh ar
Yuzevien eus Bro-Spagn (1492-
1992) e vo aozet gant Kevrenn
argasidigezh (Skol-Veur Roaz-
hon II), en he lenn ar c'helenner
Albert Bensaouen, ur c'hendi-
viz, d'an 23-24 a viz Du a zeu-
tro-dro da : Istor argasidigezh
ar Yuzevien eus Bro-Spagn,
Ganidigezh ar Serañs. Ar
Serañs o lidañ hiziv an deiz.
Titour : Ao. Albert Bensaouen,
Pg. 99 33 52 52, post 10 42.

KLEWELED

> Un abadenn "skudennnoù
drezvezel" a vo aozet d'ar Gwe-
ner 16 a viz Here da 20e30 e
Begnon (20 km e reter Roper-
mel, war ar R.N. 24). Lec'hvan-
nadur filmoù, bannoù brude-
rezh, bannoù digoradur filmoù
hag abadennnoù skivell. Preze-
genñ gant Francis Blanchet-
manche, injour ar CREA, Skol-
Veur Breizh-Uhel Roazonn II.

> Ur film video krennbad (40
min) diwar-benn ar savouriezh
saker e Breizh a zo a pouez
bezañ savet gant ar filmour eus
Plesse, Louis Roger, war atiz
Marie-Christine Roy-Parmentier,
Izavaouez, Monumentoù Bro-
C'hall. N'eo ket ur c'hellfilm
nemetken, met vez ur wir obe-
renn atzel. Ur proutad da chom
a sav, da devel ha da ziskenn en
e galon" a zispleg an aozer. Ar

BERR-HA-BERR

skudennoù a zo klasket gant barzhonegoù Charles Le Quintec hag eilet gant sonerezh Jean-François Royer. Ar film videoañ a zo hini kentañ ur rummad "Patrimoine" produet gant ar c'hevredad "Chant de Pierre". Tu zoda breñañ anezhañ e stal-levioù Coiffard e Naoned.

> "Kanol Breizh (Brest-Noened), dizalodenn Breizh an Argoad" a zo hini ar film deuet er maez e deroù miz Gwengolo savet gant Thierry Le Vacon ha produet gant Ricochets Production eus Roazhon. Ar ganol a zo heñcher ar valeadenn 400 km-mañ, skudennet gant dielloù o kentañ buhez ar vaogerien. Priz ARMEN e deus degemeret e-pad Gouel ar sinema e Douarnenez. Trade film ur rummad diwar-benn Breizh, anvet "Selloù" eo ar film-mañ. An douar film all a zo a ziffoù "Ar Mor bihan en ur siniged" ha "Bigi kozh dre lien all an Emrodezh".

PRIZIOÙ

> Dalec'het eo bet 13vet Gouel etrebroadel filmoù o broioù keltiek e Bro-Gembre, etre an 28 a viz Mezheven hag an 21 a viz Gouere. Priz ispisial ar strollad-born a zo bet roet d'ar C'hemperad Pascal Sterninnoù evit "Fatum", film berbad produet gant ACAV (Stal Krouidigezh Kleweledele) Sant-Kodou.

> Arzourien broioù a bep seurt o deus kenstrivet e-pad IX vet Emgavioù etrebroadel an deñen gelliek e Dinan. Arouez-trec'h Carolan an oberenn nevez a zo bet roet d'ar Alamantez Christiane Hégil evit he oberenn "Dancing with the Wind". Arouez-trec'h ar brimawen a zo aet gant an Alamant Jochen Vogel.

> Skol sonerezh Pondivi a ginnig kentelioù leoniennel hag ur shumard pedagogel. Aozañ a ra stajoù a-hed ar bloavezh-skol. Ar re gentañ a zo :
 Kentelioù :
 Sonerezh a Vreizh-Uhel : 24/25 a viz Here gant Yves Defrance.
 Sonerezh a Vreizh-lzel : 21/22 a viz Du gant Yves Defrance
 Diazezoù ar genelgerzoñezh 12/13 a viz Kerzu gant Yves Defrance
 Pedagogiezh :
 Sonerezh Afrika : 19 a viz Du gant François Fampou.
 Titour : Laurent Bigot - Skol sonerezh, stroad Jean-Claude Jegat 56306 Pondivi Cedex, Pg. 97 25 00 49.

Celtomania 92

Programmoù Celtomania a glask diskouez ar pep gwellañ eus al lusk sevenadurel breizhek arnevez e bed ar c'hêrioù.

Celtomania : eus an 2 d'ar 17 a viz Here er bloaz-mañ.
 D'an 2 da 21e : "L'Albatros fou", Gilles Servat, Triskell ha Dan ar Bras - Onyx - Sant-Hermelen.
 D'ar 6 da 21e : "Raconte-moi la mer... et chante", Gaillards d'Avant et Paroles de Marmites - Mehaoueg - Naoned.
 D'an 9 da 21e : "King Arthur" d'Henri Purcell - iliz Reze.
 D'an 10 adal 19e30 "Tavarn gelliek" gant Scratch, The Gravel, Talar hag an Drouzerion -Ti-karter Doulon - Naoned.
 D'an 11 da 17e : "King Arthur" gant Henri Purcell - iliz Santez-Bartrez - Orvez.
 D'ar 15 : "Musique au pub" -tavarn Le Bacardy - Naoned.
 D'ar 16 da 21e : sonerezh : "Sheau, Tud, Yole" - Onyx - Sant-Hermelen.
 D'ar 17 da 21e : "L'écho", Pib Rock oberenn gant bagad Sant-Nazer - sal Paul-Fort - Naoned.

Diskouezadegoù :
 Claude Dantec, engraver skudennet - stal-levioù "Au Chaland qui Passe" - Pont Sant-Mihiel - Naoned.
 Skudennoù Bretoned - alez stalioù kreizenn Leclerc - Orvez Traoù Bras
 Kizelladurioù, eus an 21 a viz Here betek ar 7 a viz Du - Onyx - Sant-Hermelen
 Titour : Celtomania - Christophe Lelu, Pg. 40 74 22 66 ha 40 76 46 89.



Ar Seizh Awel

Daniel Thénadey, bet rener an davarn brudet "An Seizh Awel" e Koffort-Berc'hed (22), betek 1986, en deus krouet ur c'hevredad nevez gant hevelep anv hag hini an davarn evit adalansañ spered ar "Seizh", met gant ur stumm disheñvel koulskoude. Ar pal a zo broudañ ar sonerezh en tavarnioù, ar sevenadur dre vras ha skozellañ an oberennoù sevenadurel e Bro-Dreger. Setu perak e vo roet, bep bloaz ur priz d'un arzour eus Bro-Dreger (soner, barzh, skrivagner, livour, kelaennener, pe zoken d'ur c'hevredad bennak...) evit e labour a-du gant buhez sevenadurel Bro-Dreger ha Breizh.

Priz "Ar Seizh Awel" a vo roet ar ganv da Julien Simon, c'hoarier, hag en deus skrivet ar pezh-c'hoari "Comme un ange après temps de misère".
 Bodet eñañ er c'hevredad m'edved a-viskoazh ar "Seizh", met digor eo d'an heñved plijet gant e raktres.
 E vit emezelañ : Daniel Thénadey - Kreizenn sevenadurel Les Arcs, 56530 Kewenn, Pg. 97 05 01 07 pe Youenn Péron, La Fougeraie, 22140 L'Arvad, Pg. 96 47 00 98.

Devezh studi

Un devezh studi, aozet gant kevredad Tudoniezh Skol-Uhel ar Vro, a vo dalc'het d'ar 7 d'adorn 7 a viz Du 1992 e Mirdi-bro Monforzh diwar-benn : "Skudennadurioù ar faltazieg e Breizh a-vremañ".
 Breizh a zo un dachenn binvidik evit an enklaskerien, Cambry o vezañ bet an hini kentañ anezho, ha savet o deus skudenn boudrennek ur vro diziraeus da Vreizh, oc'h ober anezhi bro ar mojennoù, ar c'hredennoù hag ar barzhadoù. Penaos e teu war-wel ar c'hrouidigezhioù emskiantek pe diemskiantek hiziv?
 Degemeret pe nac'het eo ar vodernelezh? Niverus eo an testennoù (eus ar bannoù treset betek ar meurevegioù darempredet a-nevez), eus fetsidiar ar faltazieg e-barzh oberoñ hag a zo war-veven ar sevenadur ofisiel erbedet.
 Nepell eus Koad Breselien eo e vo dalc'het an devezh studi-mañ. Ar prezegennoù a vo heñlet gant breudoù. Embannet e vo ar pennadoù e-barzh un niverenn ispisial eus "Kaeiroñ an Dudoniezh", rummad nevez, embannet gant Skol-Uhel ar Vro.
 Sekretouriezh an devezh studi : Gaby Marcon, Mirdi-bro Monforzh, stroad ar c'hastell 35160 Monforzh, Pg. 99 09 31 81.

Kendiviz war ar Vro Vigoudenn

Kevredad brudañ ar Vro Vigoudenn & Bro ar C'h'hab, Skol-Veur Breizh-lzel ha kenlabourerien all a ginnig heñlañ ur c'hendiviz bras diwar-benn ar vro Vigoudenn d'an 19, 20 ha 21 a viz Du 1992 e Pont-n'Abad.
 Digor d'an holl eo ar c'hendiviz. Ar pal a zo bodañ kenbrezegeñ a bep seurt evit predriañ war vro Vigoudenn an amzer dremenet, bremañ hag an dazont. Prezegennoù war danvezioù a-bep-seurt a vo : hendraouriezh, istor, sevenadur hengounel, spered relijiel, anvioù-les-h, an armerzh hag an hentoù, endroduer al labour-donar hag ar peskerezh, ar porzhioù hageerezh hag an douristelezh, gwarez an aodoù...
 Titour : K.B.B.V., SIVOM bro ar C'hab, 29270 Beuzeg-ar-C'hab, Pg. 98 70 45 20.

E SANT-MALOÛ, D'AR SADORN 26 A VIZ GWENGOLO 1992

GOUEL AN ERMINIG CÉRÉMONIE DE L'HERMINE

À SAINT-MALO, LE SAMEDI 26 SEPTEMBRE 1992

URZH AN ERMINIG L'ORDRE DE L'HERMINE

ISTOR AN URZH HISTORIQUE

E-touesk an urzhioù a vrezel hag a enor, Urzh an Erminig, krouet e 1381, goude emgann an Alre, a zo unan eus ar re goshañ en Europa. Gant krouidigezh an urzh e tiskoueze Yann IV e oa an Duk-a-us noblañs Breizh a-bezh Klask a rae ivez bodañ an holl dud tro-dro dezhañ, penroue Breizh. D'ar maouezed ha d'ar dinoblidi e oa digoret Urzh an Erminig.

Div chadenn aour savet gant skrafennoù kinket gant erminoù a rae kolier an Erminig. Skoumet e oa penn an div chadenn gant ur gurunenn duk, doubl, div erminig amañhet skouret outi. Ur gitonig rollet tro-dro d'ar chadennoù a oa merket warnañ ar ger-stur "À ma vie".

HIZIV

Pa gemeras ar senedour Georges Lombard plas ar Prezidant René Pléven, e penn ar CELIB, e 1972, e teuas ar soñj dezhañ, a-benn e drugarekaat en anv Breizh, advelañ an enor krouet gant an Duk Yann IV. Meur a hini a zegemeras an enor-mañ da c'houde. E 1985, Georges Lombard, Prezidant Skol-Uhel ar Vro d'an ampoent, a ginnige advelañ da vat an enor-mañ hag enorñ, bep bloaz, tud o deus servijet Breizh, dreist-holl he sevenadur. Ugent den o deus degemeret ar c'holler abaoe 1972.

Vefa de Bellaing, Per Denez, Charlez et Chanig ar Gall, Pierre-Roland Giot, Glenmor, Pierre-Jakez Hélias, Pierre Laurent, Robert Legrand, Louis Lichou, Georges Lombard, Joseph Martray, Jean Mévellec, Polig Monjarret, Bernard de Parades, Gabriele Pescatore, René Pleven, Henri Queffelec, Maryvonne Ouéméré-jaouen, Albert Trévidic.

Collier de l'Ermine (in Histoire de Bretagne, Desbrosses, 1873, réédité) / Collier au Cermeil (in Histoire de Bretagne, Desbrosses, 1873, réédité)

Créé en 1381, après la bataille d'Alre, l'Ordre de l'Hermine est l'un des plus anciens parmi les ordres militaires et honorifiques d'Europe. La fondation de l'Ordre par Jean IV, affirmé à la fois la prééminence ducale sur l'ensemble de la noblesse bretonne et une volonté d'unité autour du souverain breton. L'Ordre de l'Hermine avait la particularité d'être ouvert aux femmes et aux roturiers.

Le collier de l'Hermine se composait de deux chaînes d'or, formées elles-mêmes de quatre ornées d'hermines. Ces deux chaînes étaient attachées à leurs extrémités par une double couronne ducale où deux hermines émailées étaient suspendues. Une banderole entourait les chaînes et portait la devise "À ma vie".

AUJOURD'HUI

Lorsqu'en 1972, le Sénateur Georges Lombard succéda au Président René Pléven à la tête du CELIB, il eut l'idée, pour lui exprimer la reconnaissance de la Bretagne, de remettre à l'honneur la distinction créée par le Duc Jean IV. Plusieurs autres personnalités recourant ensuite cette distinction. En 1985, Georges Lombard, alors Président de l'Institut Culturel, lança l'idée que cette distinction soit reprise et serve à honorer chaque année des personnalités ayant servi la Bretagne, en particulier sur le plan culturel. Vingt personnes ont ainsi reçu le collier depuis 1972.

Vefa de Bellaing, Per Denez, Charlez et Chanig ar Gall, Pierre-Roland Giot, Glenmor, Pierre-Jakez Hélias, Pierre Laurent, Robert Legrand, Louis Lichou, Georges Lombard, Joseph Martray, Jean Mévellec, Polig Monjarret, Bernard de Parades, Gabriele Pescatore, René Pleven, Henri Queffelec, Maryvonne Ouéméré-jaouen, Albert Trévidic.

Le Collier de l'Ermine - Collier au Cermeil - Les colliers de l'Ermine actual et 1985 / Collier de l'Ermine - Collier au Cermeil - Les colliers de l'Ermine actual et 1985

QUATRE PERSONNALITÉS À L'HONNEUR

MICHEL PHILIPPONNEAU

Né le 11 mai 1921, à Clamart. Agrégé de géographie, docteur ès Lettres. Membre actif du CELIB de 1952 à 1967, son engagement politique le mène à la présidence de la Gauche démocrate et socialiste d'Ille-et-Vilaine. Il est aussi premier adjoint du maire de Rennes et président du district urbain. Son œuvre la plus connue "Debout Bretagne" (1970) retracerait sept années de son combat au service de la Bretagne. Professeur honoraire de l'Université de Haute-Bretagne, il est aujourd'hui membre du Conseil Economique et Social de Bretagne.

JORDI PUJOL

Né le 9 juin, à Barcelone. Docteur en Médecine de l'Université de Barcelone. Il rejoint très jeune la résistance à Franco dans la défense de la démocratie et de l'identité catalane. Fondateur du parti politique "Convergència Democràtica de Catalunya", il en assure le Secrétariat Général jusqu'en 1980. Président de la Généralitat de Catalogne depuis 1980, il poursuit son troisième mandat. Européen convaincu, il a été vice-président de l'Assemblée des Régions d'Europe de 1988 à juillet 1992. Il en assure depuis la présidence.

RONAN HUON

Né le 3 août 1922, à Saint-Omer, mais dans une famille bretonnante. Il fait ses études à Lannion, puis à l'Université de Rennes. Co-fondateur de plusieurs associations (Camp Interceltique des Bretonnants, Association des Écrivains Bretons), il lance en 1945, avec Pol Le Gouïerrec, la revue "Tir na nóg". Directeur de la revue "Al Liamm" en 1949. Il crée, la même année, les éditions Al Liamm qui ont, à ce jour édité plusieurs centaines d'ouvrages. Il est aussi auteur de plusieurs ouvrages, recueils de poèmes et de nouvelles (Evidon va unan, An Irin glas, Ur Vouezh er vorenn).

YVONNE JEAN-HAFFEN

Née en 1895 à Paris. En 1925, elle rencontre Mathurin Méheut dont elle devient l'épouse. Dès l'année suivante, elle se rend en Bretagne où elle s'installe définitivement, en 1939, dans la maison achetée deux ans avant. Étudiant et travaillant avec Mathurin Méheut, elle s'attache à restituer l'âme de la Bretagne. À la mort de Méheut, elle se bat pour sauver la maison du maître à Lamballe et la transformer en un musée dont elle assure aujourd'hui la direction.



PEVAR DEN ENORET

MICHEL PHILIPPONNEAU

Sanet d'an 11 a viz Mae 1921, e Clamart. Skolveurieg war an douaroniezh, Doktor war al Lizhiri. Ezel oberiant eus ar CELIB ez e voe eus 1952 betek 1967. E stourm politikel a gas anezhañ e penn strollad an Tu-kleiz demokratel ha sokialour en Ille-et-Vilain. Bet eo bet ivez advaer kentañ Kêr Roazhon ha Prezidant ar Kêrbarzh. En e oberenn vrudetañ, "Debout Bretagne" (1970), e tres breizh vloaz eus e stourm evit Breizh. Kelenner emeritus Skol-Veur Techn-Uhel hag ezel eus Kuzul Armerzhel ha Kevredigezh Breizh eo dezhañ.

JORDI PUJOL

Sanet d'an 9 a viz Mezheven 1930 e Barcelona. Doktor war ar Vezegiezh e Skol-Veur Barcelona. Yaouank-tre e kej gant ar stourm a-enep renadur Franco en ur zifenn an demokratelezh ha sokialouriezh Katalonia. Sekretour Meur ar strollad politikel "Convergència Democràtica de Catalunya", a oa bet krouet gantañ, eo bet betek 1980. Teir gwech eo bet dilennet da Brezidant "Généralitat" Katalonia abaoe 1980. Tomm da vennozh Europa, ez eo bet bez-prezidant Poellgor Rannvroioù Europa eus 1988 betek miz Gouere 1992. E penn ar Poellgor-mañ emañ abaoe.

RONAN HUON

Sanet d'an 3 a viz Eost 1922, e Saint-Omer, en un tiegezh brezhonegerien. Ober a reas e studiou e Lannuon hag e Skol-Veur Roazhon. Ken-krouer meur a gevredad (Kamp etrekel-tiek an Vrezhonegerien, Kevredad Skrivagnerien Breizh), e fozas lañs, e 1945, gant Pol Le Gouïerrec, d'ar gelaouenn "Tir na nóg". Dont a reas da vezañ rener "Al Liamm" e 1949. D'an hevelep bloaz, e savas an embannadurioù "Al Liamm", meur a gantad titloù embannet ganto a-benn-breman. Skrivet en deus ivez dastumadennoù barzhoniezh ha danevelloù (Evidon va-unan, An Irin glas, Ur Vouezh er vorenn).

YVONNE JEAN-HAFFEN

Sanet e Pariz, e 1895. Kejañ a reas gant Mathurin Méheut e 1925. Un diskibl anezhañ e teuas da vezañ. Kerent hag ar bloaz da heul ez eas da weladenñ Breizh e-lec'h m' en em stalias da vat e 1939, en ti prenet daou vloaz a-raok. En ur studiad hag en ur labourat gant Mathurin Méheut e reas he seizh gwellañ da daolenniñ ene Breizh. En em gannañ a reas, goude marv Mathurin Méheut evit saveteiñ ti ar mestr, e Lambal, hag evit ober ur mirdi gouestlet dezhañ hag a zo renet ganti hiziv.



ROLL AR GOUEL

DÉROULEMENT DE LA MANIFESTATION

ROLL AR GOUEL

16e30 Degemer an dud e sal-degemer "Palez ar C'heinvor". Ambrougad gant ar Bagad "Quic en Groigne" eus Sant-Maloù.

17e00 Deroù ar gouel Prezegenn gant an Ao. Per an Treut, Prezidant Skol-Uhel ar Vro ha gant an Ao. Per Denez, Prezidant Kuzul Skiantel ha Luskañ Skol-Uhel ar Vro. Sonerezh gant Myrdhin.

Prezegenn gant an Ao. Bernard de Parades evit kinnig an It. Yvonne Jean-Haffen. Respont an It. Yvonne Jean-Haffen. Sonerezh gant Myrdhin.

Prezegenn gant an Ao. Charlez ar Gall evit kinnig an Ao. Ronan Huon. Respont an Ao. Ronan Huon. Sonerezh gant Myrdhin.

Prezegenn gant an Ao. Georges Lombard evit kinnig an Ao. Michel Phlipponneau. Respont an Ao. Michel Phlipponneau. Sonerezh gant Myrdhin.

19e00 Prof roet d'ar berzhidi. "Bro Gozh" kanet gant an holl. Deroù ar predig.

21e30 Dibenn gouel an Erminig.

BRO GOZH VA ZADOÙ



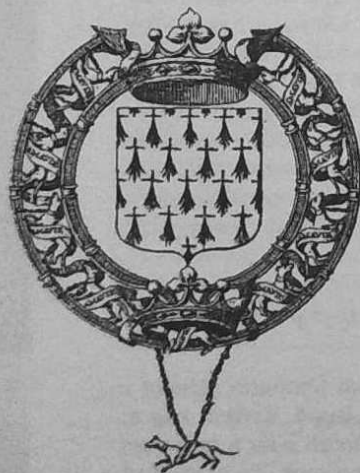
Ni Breizhiz a galon, Karomp hon gwir vro!
Brudet eo an Arvor dre ar bed tro-dro!
Dispont 'kreiz ar brezel, hon tadoù ken mat
A skuilhas eviti o gwad

Diskan: O Breizh! Va Bro! Me gar va bro,
Tra ma vo 'r mor 'vel mur 'n he zro,
Ra vezo digabestr va bro

Breizh, douar ar Sent kozh, douar ar Varzhed,
N'eus bro all a garan kement 'barzh ar bed,
Pep menez, pep traonienn d'am c'halon 'zo ker:
Enno kousk meur a Vreizhad taer!

Ar Vretoned a zo tud kalet ha kreñv,
N'eus pobl ken kalonek a-zindan an neñv,
Gwerz trist, son duduis a ziwan eno,
O! pegen kaer ez out, va bro!

Mard eo bet trec'het Breizh er brezelioù bras,
He yezh a zo bepred ken bev ha biskoazh,
He c'halon virvidik a lamm c'hoazh 'n he c'hreiz,
Dihunet out bremañ va Breizh!



DÉROULEMENT DE LA MANIFESTATION

16h30 Accueil des invités devant le "Palais du Grand large".
Accompagnement musical par le bagad "Quic en Groigne" de Saint-Malo.

17h00 Début de la cérémonie: allocution de bienvenue de M. Pierre Le Treut, Président du Institut Culturel de Bretagne et M. Per Denez, Président du C.S. de l'Institut Culturel de Bretagne. Hommage à Jordi Pujol.
Intermède musical par Myrdhin.

Présentation de Mme Yvonne Jean-Haffen par M. Bernard de Parades.
Réponse de Mme Yvonne Jean-Haffen.
Intermède musical par Myrdhin.

Présentation de M. Ronan Huon par M. Charlez ar Gall.
Réponse de M. Ronan Huon.
Intermède musical par Myrdhin.

Présentation de M. Michel Phlipponneau par M. Georges Lombard.
Réponse de M. Michel Phlipponneau.
Intermède musical par Myrdhin.

19h00 Remise du cadeau aux invités.
"Bro Gozh" repris par toute l'assemblée.
Début du cocktail-buffet.

21h30 fin de la cérémonie de l'Ermine.

E SANT-MALOÛ, D'AR SADORN 26 A VIZ GWENGOLO 1992

**GOUEL
AN
ERMINIG**

**CÉRÉMONIE
DE
L'HERMINE**

À SAINT-MALO, LE SAMEDI 26 SEPTEMBRE 1992

Actualités Culturelles de Bretagne

N° 4 septembre 1992 • 15 F

ACTUALITÉS CULTURELLES DE BRETAGNE / KELEIER SEVENADUREL AR VRO

Périodique bimestriel édité par l'Institut Culturel de Bretagne / Skol Uhel ar Vro

13, rue de Belfort, B.P. 66A, 35031 Rennes cedex, Tél.: 99 38 98 88 Fax: 99 38 50 32

Président : Pierre Le Treut, Président du Conseil scientifique et d'animation ; Per Denez, Directeur de la publication ; Bernard Le Nail, Secrétaire de rédaction ; Philippe Iannò. ISSN - 0985 1062. Abonnement : 80 F par an (6 numéros). Tirage : 1000 exemplaires

Revue éditée par l'Institut Culturel de Bretagne

BREVES EXPOSITIONS

> Jusqu'au 31 octobre, aux Moulins de Kerhouat, l'exposition "Patrimoine - État des Lieux", inventaire réalisé sur six communes des Monts d'Arrée, a pour finalité la sensibilisation du public à toutes ces constructions qui non seulement témoignent de l'histoire de la présence humaine, mais aussi participent à la qualité du cadre de vie. À côté d'édifices prestigieux protégés, nombre de bâtiments et de petits monuments disparaissent dans l'indifférence quasi-générale. Quelles mesures de protection et de conservation peuvent être proposées? Comment se traduit la motivation des habitants, des élus? Quels dangers et quels avantages entraîne une mise en valeur de ce patrimoine oublié?
Renseignements : Moulins de Kerouat 29190 Saint-Rivoal, tél. 98 81 40 98.

> L'Association Aristide Briand rend hommage au précurseur de l'idée européenne. Saisissant l'opportunité que constituent les années 1992-93, elle propose une exposition : "Aristide Briand - Le premier Acte européen - 1922-1932". Cette exposition rend d'abord hommage à Aristide Briand. Né à Nantes, il a passé sa jeunesse à Saint-Nazaire. Prix Nobel de la Paix (1926), auteur du premier plan d'Union fédérale européenne, on fête cette année le 130^e anniversaire de sa naissance et le 60^e anniversaire de sa mort.
L'exposition aura pour thème central le plan d'union européenne présenté par Briand à la S.D.N en 1929. Elle présentera aussi un tableau de l'époque au travers d'affiches, peintures et sculptures.
L'exposition du 5 au 25 octobre, à Saint-Nazaire, à la

LE CINÉMA IRLANDAIS À DOUARNENEZ



Le 30 août 1992, le rideau retombe sur la quinzième édition du Festival de cinéma de Douarnenez, après une semaine de rencontres et de fêtes. Une édition vivante, consacrée au peuple irlandais.

Son plein succès est certainement dû au thème retenu - l'Irlande est chère au cœur de tous - et à la qualité des films proposés (des classiques des années 1930/50 comme l'Homme d'Aran ou l'Homme tranquille aux productions de réalisateurs irlandais les plus récents).

Le festival de Douarnenez, c'est également l'occasion de voir les réalisations bretonnes récentes dont la qualité s'affine d'année en année (un long métrage d'Olivier Bourbeillon et un de Christian Lejalé, ainsi que de nombreux courts-métrages et vidéos).

Le beau catalogue du festival proposait de poursuivre la découverte de l'Irlande à travers des expositions - dont une d'Alexandre Trauner (1952) - ou des rencontres, telle celle avec Meavenn, auteur de la nouvelle en langue bretonne "Ar follez Yaouank" portée par Marc Allégret à l'écran en 1952 sous le titre "La jeune folle".

Le secret de la réussite d'un tel festival réside certainement dans le choix des personnes invitées - politiques et professionnels du cinéma irlandais - mais aussi dans la compétence des organisateurs tant professionnels que bénévoles qui ont su faire de cette rencontre une des plus appréciées de Bretagne.

ANNAIG RENAULT

BREVES

Galerie des Franciscains et en novembre ou décembre à Nantes, à la Chapelle de l'Oratoire (près du Musée des Beaux-Arts), dates à confirmer.
Renseignements : Association Ariside Briand, Christian Morin, Tél. 40 61 00 78.

> L'épave de l'Edmond Alix, 1870 - Archéologie sous-marine en Pays de Lorient - 14 septembre / 31 octobre.
Organisée par le groupe de recherches historiques et archéologiques sous-marines de Nantes et la Ville de Lorient, cette exposition est consacrée au mobilier remonté lors des campagnes de fouilles sur le site du naufrage du trois mâts "l'Edmond-Alix", survenu le 28 novembre 1870. La dimension intercontinentale des voyages de ce navire marchand s'inscrit dans le cadre d'un courant d'échanges maritimes bien particulier au XIX^e siècle et fait apparaître le rôle important des ports des côtes du Ponant, un siècle après la vogue de commerce maritime inaugurée par la Compagnie des Indes à Lorient.

Renseignements : Musée de la Compagnie des Indes Citadelle, Fort-Louis 56290, tél. 97 82 19 14.

> Vies autour du crabe - 30 septembre/31 décembre
Une tradition perpétuée depuis plusieurs décennies par une communauté littorale du Morbihan : la pêche aux crustacés. Cette exposition retrace à travers l'exemple des viviers du Pérélo, l'évolution de la pêche aux crustacés depuis le début du siècle et présente grâce à de nombreux documents iconographiques et de témoignages, la vie de ces marins et de leur famille.
Renseignements : Maison de la Mer, quai de Rohan, 56100 Lorient, tél. 97 84 87 37.

> "1948-1958 : La joie de vivre" - À travers cette exposition, vous allez voyager dans la vie quotidienne des années 1950.
L'agenda de Monsieur Durant vous rappellera combien les événements de cette époque ont permis les mutations que nous connaissons aujourd'hui. Scènes de la vie publique (cinémas, bars...) ou de la vie privée, autant d'occasions pour comprendre ce nouvel art de vivre. De novembre 92 à jan-

Institut Culturel de Bretagne et promotion de l'audiovisuel

Dès ses débuts, l'Institut Culturel de Bretagne a éprouvé un vif intérêt pour le domaine audiovisuel.

En 1982, il votait une aide à la promotion d'un film vidéo "Kernascleden" de Jean Kerberthé et André Mussat. Ce documentaire de vingt minutes était proposé au C.S.A. par la section d'Histoire pour un montant de 60 000 F.

Très rapidement, les producteurs prirent l'habitude de solliciter l'aide de l'Institut.

Au 31 décembre 1991, ce sont, au total, 58 produits audiovisuels qui ont, ainsi, été soutenus depuis 1982. Parmi eux, 28 vidéos, 17 films en 16 ou 35 mm et 10 produits divers. Ils se répartissent en 44 documentaires, 10 fictions, un film didactique et un dessin animé. Presque toutes les sections de l'Institut ont présenté au moins un projet.

Attribution financière

Il n'existe pas de règles pour l'attribution financière des projets audiovisuels. Il s'agit, en général, d'une coproduction et non d'une avance remboursable, comme pour l'édition. Ce système devrait permettre, formellement, un retour au prorata de l'aide apportée. Tout ceci est clairement défini dans une convention signée entre l'Institut représenté par son président et le producteur.

1982	1 produit	l'ICB a voté	9 000 F
1983	3 produits	l'ICB a voté	101 194 F
1984	1 produit	l'ICB a voté	50 000 F
1985	4 produits	l'ICB a voté	103 761 F
1986	10 produits	l'ICB a voté	286 071 F
1987	7 produits	l'ICB a voté	247 000 F
1988	7 produits	l'ICB a voté	260 122 F
1989	6 produits	l'ICB a voté	287 500 F
1990	11 produits	l'ICB a voté	610 000 F
1991	8 produits	l'ICB a voté	267 000 F
Total	58 produits	l'ICB a voté	2 221 648 F

La Commission de l'audio-visuel

L'Institut a très vite ressenti le besoin de créer une commission spécialisée, à l'instar de celle de toponymie & de signalisation et de celle du bien-être de la Révolution en Bretagne. Celle de l'audio-visuel étudie la faisabilité des projets d'un point de vue technique et financier. Mais là ne s'arrête pas son travail. Elle s'est défini cinq buts principaux :

- 1 - examiner les projets audiovisuels présentés à l'ICB et aider à l'élaboration de projets propres à l'Institut ;
- 2 - Définir une politique de l'audiovisuel au sein de l'Institut ;
- 3 - Faire la liaison entre l'Institut et les différents acteurs du paysage audiovisuel breton ;
- 4 - aider à la réalisation de projets allant dans le sens d'une promotion de l'industrie audiovisuelle (par ex. l'édition) ;
- 5 - Refléchir à la politique audio-visuelle en Bretagne en général (étude de propositions pour les X et XI^e plans...)

La commission ne gère aucun budget propre puisqu'après étude, elle transmet les dossiers aux sections concernées. Composée de professionnels de

l'audiovisuel, cette commission est ouverte à toute personne intéressée par l'audiovisuel en Bretagne.

Partenaires de l'ICB en matière d'audiovisuel

En dehors de la commission d'audiovisuel, l'Institut a des relations privilégiées avec des structures telles que Daoulagad Breizh (revue Skramm, Festival de cinéma de Douarnenez) l'A.R.C. (rôle de création, d'aide à la création et de formation), l'ACAV, etc...

Autres aides de l'ICB à l'audio-visuel

Conscient des difficultés rencontrées par l'audiovisuel et sa promotion, l'Institut subventionne en partie la revue Skramm qui a publié en décembre 91 son dix-neuvième numéro.

D'agréable présentation, cette parution permet de trouver toutes informations concernant les films, leurs producteurs, les nouveautés, des nouvelles de la télévision (FR3), les festivals. Elle est dirigée par Erwan Moalac de Daoulagad Breizh. Un numéro hors série, celui d'octobre 88 proposait un état des lieux de l'audiovisuel en Bretagne.

Dans le domaine de l'édition, l'Institut Culturel a également publié, en coopération avec le CAC de Saint-Brieuc, l'album "Panorama de l'audiovisuel en Bretagne", de André Collet et Mathilde Valverde. Cet ouvrage recense et décrit 500 produits, cite plus de 300 adresses.

Panorama de l'audiovisuel en Bretagne



Tableau récapitulatif des aides attribuées par l'Institut Culturel de Bretagne

1982	Kernascleden	J. Kerhervé, A. Mussat	9 022
1983	Jacques Cartier Mémoires de brume Les Moulins de la mer	M. Dupuy, A. Lespagnol A.-M. Blanc L. Groppa	60 000 12 000 29 194
1984	Les zones humides du littoral	P. Mollot	50 000
1985	Gwad Kezeg Ar Baganiz 3 clips vidéo en breton Sklerijenn	SEB, ACAV Strollad ar Vro Bagan Diwan Th. Compain	49 801 10 000 23 960 20 000
1986	Il y a de cela 1500 ans Lorient, de l'océan jaillit la lumière An Abad Per Bourdelles Yann-Vari Perrot 4 clips vidéo "Diwan, Dastum, Rock" Languivoa, la route des chapelles La lutte bretonne Au bout du voyage Scoubidou Orénaque - Blavet	Musée de Saint-Brieuc J.-C. Tomnerre J.-P. Le Tacou Ternaj 25 000 l A. Pavec Y. Prigent Musée de la Vilaine nautique Ass. Karreg Hir J.-C. Giovannelli, T. Raimbault	12 117 40 000 15 000 19 954 20 000 90 000 9 000 20 000 35 000
1987	Méthode audiovisuelle de langue bretonne Paul Féval, aux cinq vents du XX ^e siècle La quête du sonneur en Brocéliande Gwerz Danses traditionnelles de Bretagne pour les enfants Le mer en mémoire La galoché	J.-C. Huitorel Kendalc'h L. Szabo, O. Bourbellan N. Le Garrec et P. Turner	50 000 10 000 8 000 60 000 9 000 60 000 50 000
1988	Conte et littérature orale en Bretagne Mili Jean Epstein Le voyage à l'âme Mélodie des Iles Conte de Pierre Renaissance du bateau Kerhorre	Th. Compain Mado Le Gall J.-P. Mathelier E. Audrain S. Vermeersch O.H.I.S.	20 000 30 000 65 000 45 000 70 000 12 622 17 500
1989	Mythes et mégalithes Le Pray en compagnie D'Armening Histoire d'afficher Les mystères Le tissage du lin dans le Trégor	R. Polles A. Guillou Ch. Lejale J.-C. Huitorel CCSTI Lorient, C. Roullot Vidéotec, Avel-dro	100 000 22 500 60 000 60 000 40 000 5 000
1990	En quoi, vous avez dit régions ? la Bretagne Appellation contrôlée Rue de la Saif Le tailleur de sons Danses de toutes les Bretagnes Hupla Ko L'Étoile d'or Nanie, gardienne d'une forteresse Travaux d'hier, paysages d'aujourd'hui S.O. Ouest Ouragan Rèves de Siam	M. Dupuy Y. Le Troadic, L. Chapron Th. Le Merre Th. Compain Kendalc'h G. Dubos, P. Mollo, J. Arland M. Héria A. Obadia M. Dupuy J.-L. Chevê O. Bourbellan	80 000 40 000 40 000 60 000 20 000 50 000 50 000 60 000 50 000 60 000 100 000
1991	Rue de la Saif Dijo Comme un ange après temps de misère Sculptures en lumière noire Une vraie vie de mouette Olympus, vidéo magazines Acieries de Pologne, 1991	Th. Le Merre Joël Tasset J. Simon, Th. Compain, Fr. Le Gallou Yves Pizat Yvon Le Gars Paul Menet J.-C. Giovannelli, Th. Raimbault	40 000 70 000 20 000 15 000 30 000 37 000 35 000

BREVES

vier 93, à l'Écomusée du Pays de Rennes.
Renseignements : Ferme de la Binfinois, 35200 Rennes-sud, tél. 99 51 38 15.

> Le Manoir de Kernault propose, au mois d'octobre, une exposition sur le thème de la broderie : "Un homme, une passion : Pascal Jaouen, la passion de la broderie". Des stages et animations sur la broderie et la dentelle en collaboration avec l'association War. Leur seront organisés pendant la durée de l'exposition.
Renseignements : Manoir de Kernault 29300 Mellac, tél. 98 71 90 60.

> Simone Le Moigne qui vit depuis de nombreuses années à Saint-Herblain, à côté de Nantes, est une peintre naïf dont la cote n'a cessé de grandir depuis quelques années. Une grande rétrospective consacrée à l'ensemble de son œuvre est proposée depuis le 5 septembre, à Trézévant, près de Châteauneuf-du-Fou, jusqu'au 1^{er} novembre. Parallèlement, vient d'être publié un beau livre intitulé "Jeux et bonheurs de mon enfance", illustrant des jeux traditionnels d'outre-Loire au travers de 60 tableaux de Simone Le Moigne et 120 pages en français et en breton, édité par l'Association Bretonne de Culture (BP 3, 56770 Plouray) et vendu au prix de 280 F.

> D'octobre à décembre l'Écomusée industriel des Forges d'Hennebont accueille une exposition des œuvres du graveur-sculpteur Jean-Claude le Floch.
Renseignements : Nouveau Musée des Forges d'Hennebont Z.I. Lochristinazac, tél. 97 36 98 21.

> Du 2 octobre 1992 au 3 janvier 1993, le Musée de Pont-Aven accueille une exposition retraçant la vie et l'œuvre du peintre Alcide Le Beau (1873-1943). Né à Lorient, Alcide Le Beau est tout particulièrement sensible à l'école des maîtres de Pont-Aven qui ont bercé sa jeunesse. Il se révèle un authentique créateur qui puise son inspiration dans une nature teintée parfois de symbolisme wagnérien. Marines, paysages de montagne trouvent naturellement leur place au Musée de Pont-Aven.

BREVES

Renseignements : Musée de Pont-Aven, place de l'Hôtel de Ville, 29930 Pont-Aven, tél. 98 06 14 43.

➤ Jusqu'au 3 novembre, le Musée des Jacobins à Morlaix propose une rétrospective : "Raoul Dufy ou la promesse du bonheur 1877-1953". C'est du Havre, où il naît dans une famille de musiciens, que lui vient le goût de la mer, des quais et des fêtes. C'est la lumière changeante, du mouvement balancé des bateaux, de la leçon des peintres impressionnistes qu'il cultive ses qualités de dessinateur et de coloriste dans la grande tradition de la peinture française.

Durant le mois suivant (15 novembre-15 décembre) une exposition permettra de découvrir la peinture luxembourgeoise : 17 peintres et 31 œuvres exposées.

CONFÉRENCES

➤ En collaboration avec le CRBC, deux conférences sont prévues cet automne au Manoir de Kernault en Melloc : Jean Kerhervé, professeur de Civilisation de la Bretagne à l'U.B.O., propose, le 26 septembre, une conférence sur le thème des "Enluminures". Yves Le Gallo, professeur de Civilisation de la Bretagne à l'U.B.O., propose, le 7 novembre, une conférence sur "Le Clergé en Basse-Bretagne". Renseignements : Manoir de Kernault 29300 Melloc, tél. 98 71 90 60.

COLLOQUES

➤ Les Universités de Rennes II (Centre de Recherche sur les Sociétés rurales traditionnelles de l'Ouest Armorican) et de Bretagne Occidentale (CRBC), se proposent d'étudier lors d'un colloque international qui aura lieu en septembre 1993, l'évolution du pouvoir local pendant la période révolutionnaire et la première moitié du XIXe siècle. Il s'agit de tenter d'évaluer l'impact effectif de la Révolution sur les rapports de force locaux. Le colloque s'étendra sur quatre journées (deux à Rennes et deux au manoir de Kernault). Renseignements : Secrétaire général : Roger Dupuy, Univer-

Institut Culturel de Bretagne et promotion de l'audiovisuel

ICB et magnétothèque

La convention liant l'Institut Culturel et un producteur prévoit l'envoi d'une copie U-matic et d'une copie VHS à l'Institut. Celui-ci se trouve donc détenteur d'une belle magnétothèque qu'il espère mettre à la disposition de ses membres grâce à des locaux et du matériel adaptés dès 1993.

L'Institut ne peut évidemment pas organiser de projections à caractère commercial sans avoir, auparavant, sollicité l'accord écrit du producteur.

L'audiovisuel ayant, aujourd'hui, une place de plus en plus importante en Bretagne, l'ICB est appelé à accroître de façon conséquente son aide dans ce domaine. S'il ne peut aider autant qu'il le voudrait, actuellement, les films qui lui sont soumis, le seul fait qu'il ait décidé de soutenir un projet permet à celui-ci d'obtenir le concours financier d'autres instances.

Enfin la réflexion a déjà entreprise par la commission de l'audiovisuel en vue du XIe plan montre le souci qu'a l'Institut Culturel de l'avenir du film en Bretagne.

ANNAIG RENAULT

Celtomania 92

La programmation de Celtomania s'attache à montrer ce qui se fait de mieux dans le courant progressiste breton en tenant compte du contexte urbain. Celtomania se déroulera cette année du 2 au 17 octobre.

Programme
2 octobre 21h : "L'Albatros fon", Gilles Serrat, Triskell et Dan Ar Bras - Onyx - Saint-Herblain.
6 octobre 21h : "Raconte-moi la mer... et chante", Gaillards d'Avant et Paroles de Marmites - Média-thèque - Nantes.
9 octobre 21h : "King Arthur" d'Henri Purcell - église de Rezé.
10 octobre dès 19h30 "Taverne celtique" avec Seratch The Gravel, Talar et les Trouzeron - maison de quartier de Doulon - Nantes.
11 octobre 17h : "King Arthur" d'Henri Purcell - église Sainte-Bernadette - Orvault.
15 octobre : "Musique au pub" - café Le Bacardy - Nantes.
16 octobre 21h : musique : "Sheann, Tud, Yole" - Onyx - Saint-Herblain.
17 octobre 21h : "L'écho", Pib Rock création du bagad de Saint-Nazaire - salle Paul-Fort - Nantes.

Expositions : Claude Dantec, graveur illustrateur - librairie "Au Chaland qui Passe" - Pont-Saint-Mihiel - Nantes Images de Bretons - galerie commerciale centre Leclerc - Orvault Grand Val
Sculptures, du 2 octobre au 7 novembre - Onyx - Saint-Herblain
Renseignements : Celtomania - Christophe Lela, Tél. 40 74 22 66 ou 40 76 46 89.

Le pays bigouden

L'Association de Promotion du Pays Bigouden & du Cap Sizun et L.U.B.O. organise avec d'autres partenaires, un grand colloque sur le Pays Bigouden, les 19, 20 et 21 novembre 1992, à Pont-l'Abbé.

Il s'agit de réunir des interlocuteurs d'origines variées pour réfléchir sur des questions touchant au passé, au présent et à l'avenir du Pays Bigouden. Les sujets seront variés : archéologie, histoire, traditions culturelles, mentalités religieuses, économie et voies de communication, évolution de l'agriculture et de la pêche, ports de plaisance et tourisme, protection du littoral... Contact : A.P.P.B., SIVOM du Cap Sizun, 29270 Beuzec-Cap-Sizun, tél. 98 70 45 20.



Eurimages Aides à l'audiovisuel

EURIMAGES, organisme institué par le Conseil de l'Europe, aide à la coproduction de longs métrages et de documentaires et à leur distribution. Des demandes d'aide peuvent être formulées auprès d'EURIMAGES. La date limite des demandes, pour 1992, est le 1er décembre 1992. Renseignements : M. Rylef RLENSTRA, Secrétaire exécutif d'EURIMAGES Conseil de l'Europe, B.P. 431 R 6, 67006 Strasbourg Cedex, tél. 88 41 26 40, fax. 88 41 27 81.

Les 20 ans de Dastum

BERRIEN, 2-3-4 OCTOBRE 1992

20 ans de travaux et d'activités autour de la musique et de la culture populaire en Bretagne, voilà un parcours qui mérite bien une fête...!!!

Depuis sa création en 1972, Dastum (en breton : "recueillir") s'attache à collecter, conserver, analyser, diffuser et promouvoir cette culture populaire. Dastum a pu se développer grâce à un réseau dense de bénévoles et d'équipes locales qui participent à l'animation des différentes antennes (Rennes, Lannion, Loudéac, Carhaix, Plomeur, Nantes). Dastum réalise une revue culturelle, "Musique bretonne" ainsi que de nombreuses éditions écrites et sonores.

La fête anniversaire des 20 ans de Dastum sera le rendez-vous de tous les musiciens, chanteurs, danseurs, chercheurs, amateurs passionnés de musique et culture traditionnelles de Bretagne et d'ailleurs. Sur le thème du boef (à la broche et musical), cet événement rassemblera des interprètes de tous les terroirs bretons, du pays Bigouden au pays de Fougères, du Leon au pays nantais en passant par le centre-Bretagne et le Vannetais.

La fête des 20 ans de Dastum sera l'occasion de montrer que l'expression de la musique traditionnelle est d'abord et avant tout liée à la rencontre et à la convivialité, et qu'elle y trouve tout son sens. Ce sera aussi l'occasion de réaffirmer la nécessité d'une réelle prise en compte du patrimoine oral par les États européens.

Un événement qui fera date les 2-3-4 octobre prochains.

PROGRAMME

Vendredi 2 octobre
21 h : Concert international : "Musique bretonne,

Musique d'Europe" avec des groupes Irlandais, corses, grecs et jeunes chanteurs et musiciens bretons.

Samedi 3 octobre
11 h : Cortèges sonnés et chantés depuis les villages environnants
après-midi : Animation du bourg, concours instruments et chant.
19 h : Dîner-chanson dans tout le bourg sous chapiteaux conviviaux
21h30 : Grand Fest-noz et dans le bourg : café-cabaret, nuit du conte.

Dimanche 4 octobre
10h : Animation musicale du bourg
12h30 : Déjeuner festif sous chapiteaux
Après-midi : Animation musicale du bourg. Concours de sonneurs.

LE SALON

3 et 4 octobre
Toute la journée : Expositions permanentes sur divers aspects de la culture orale en Bretagne - Stands associatifs - Présentation de films, vidéos, audiovisuels commentés. - Démonstration d'activités traditionnelles.

3 octobre
Après-midi : Exposition du travail des associations présentes à la fête, éditions, bases de données informatiques des différents Centres de Musiques Traditionnelles en Région de la FAMT (36 15 Dastum, application d'une base multimédia sur la chanson basque sur le réseau Numéris...).

7^e Festival du Film Court de Brest

COMPÉTITION EUROPÉENNE DE FILMS COURTS - 3-8 NOVEMBRE 1992

Le Festival du court métrage de Brest devient le 7^e Festival du Film Court de Brest et prend un nouvel aspect avec l'ouverture de la nouvelle compétition européenne. La nouvelle programmation en début de saison a permis de laisser aux organisateurs, plus de temps pour préparer ce nouveau départ du festival qui s'étendra sur 5 jours, au Quartz.

L'ouverture se fera par une soirée spécialement consacrée à la danse, la remise des prix donnera lieu à une soirée exceptionnelle le samedi soir.

La Compétition Française regroupera trente films de fiction sélectionnés sur la production 91/92.

La Compétition Européenne regroupera une trentaine de films de fiction et d'animation des pays de la CEE.

Les Prix

Grand Prix du Festival de Brest (bourse d'aide à l'écriture d'un scénario de long métrage, 100 000 Frs)

Prix de la Création Européenne

Prix de la Première (Œuvre) (compétition France)

Prix Canal + (compétition France et Europe)

Prix d'Interprétation (compétition France)

Prix du Public (compétition France et Europe)

Mention Prix de la Presse (compétition Europe)

Programmes hors-compétition

"Courts Métrages à l'Ouest" (sélection des meilleurs films réalisés dans la région. Pour la 1ère fois, un prix sera décerné par le public)

Autour du Festival

Trois "Midnight spécial" composées de courts métrages fantastiques.

Programmes scolaires spéciaux.

Contact : Festival du Film Court de Brest - Gilbert Le Traon, Association Côte Ouest, tél. 98 84 03 04, fax. 98 80 26 24.

BREVES

sité Rennes II - 4, pl. Saint-Melaine 35000 Rennes, tél. 99 38 14 53, fax. 99 63 57 58.

➤ L'Association pour la Promotion du Piobaireachd en Bretagne organise, les 16-17-18 octobre 1992, en association avec le Quartz, deux colloques et trois concerts. Les colloques auront pour thème, le premier (ouvert à un large public) : "aspects originaux d'une musique savante" ; le second (destiné à un public plus initié) : "Un outil approprié pour le Piobaireachd : le Canntaireachd. Renseignements : A.P.P.B., Ti Soaz - Magoarem 29270 Ker-gloff, tél. 98 93 48 95.

➤ À l'occasion du cinquantième centenaire de l'expulsion des Juifs d'Espagne (1492-1992), l'UFR Espagnole de l'UHB - Rennes II organise, les 23-24 novembre prochains, un colloque qui aura pour thème : l'histoire de l'expulsion des Juifs d'Espagne. Naissance du séralisme. Résurgences actuelles. Contact : Professeur Albert Ben-soussan, tél. 99 33 52 52, poste 10 42.

AUDIOVISUEL

➤ Une soirée "Images de synthèse" est organisée le vendredi 16 octobre à 20h30 à Beignon (sur la RN 24, à 20 km à l'est de Ploumélun) en partenariat avec l'INA, IMAGIMA, le CCETT, l'IRISA et la GREA. Projection de fictions, bandes pub, génériques de films et d'émissions de télévision. Conférence de Francis Blanchemanche, ingénieur au C.R.E.A., à l'UHB Rennes II. Renseignements : Denise Frances, tél. 97 75 74 24.

➤ Un moyen métrage vidéo sur l'architecture sacrée en Bretagne vient d'être réalisé, à l'initiative de Marie-Christine Roy-Parmentier, architecte des Monuments de France, par le cinéaste plémessien Louis Roger. Ce film de 40 min est une vraie œuvre d'art vidéographique, "un temps d'arrêt, de silence et de recueillement" explique le réalisateur. Les images sont accompagnées de poèmes de Charles Le Quintrec, sur une musique de Jean-François Royer. Cette vidéo, première d'une collection "Patrimoine", produite par la société "Chante Pierre" est en vente à la librairie Coiffard à Nantes.

BREVES

> "Le canal de Nantes à Brest, découverte de la Bretagne intérieure" est le titre d'un film de Thierry le Vacon, produit par Ricochets Production de Rennes, sorti début septembre. Le canal est le fil conducteur de cette balade de 400 km, illustrée d'images d'archives, retraçant la vie des marins. Il a reçu le prix ARMEN lors du festival de cinéma de Douarnenez. Troisième d'une collection sur la Bretagne, nommée "Regards", les deux autres déjà produits ont pour titre "Le golfe du Morbihan en sinagot" et "Voiliers traditionnels de la côte d'Émeraude".

P R I X

> Du 28 juin au 2 juillet, s'est tenu, au Pays de Galles, le 13^e Festival international du film des pays celtiques. Le Quimpérois Pascal Stervinou a reçu le prix spécial du jury pour "Fatum", un court métrage de fiction produit par l'ACAV de Saint-Cadou.

La prochaine édition du festival se déroulera à Lorient en avril 93.

> Les IX^e Rencontres internationales de harpe celtique de Dinan ont vu s'affronter des artistes venus de nombreux pays. Le trophée de la création originale Carolan a été attribué à l'Allemande Christine Hégl pour son œuvre originale "Dancing with the Wind". Le trophée improvisation est revenu à l'Allemand Jochen Vogel.

M U S I Q U E

> L'École de musique de Pontivy propose un enseignement théorique et une formation à la pédagogie. Des stages sont organisés durant l'année scolaire. Les prochains sont les suivants.

Enseignement :

Musique de Haute-Bretagne - 24/25 octobre par Yves Defrance.

Musique de Basse-Bretagne - 21/22 novembre par Yves Defrance.

Initiation à l'ethnomusicologie - 12/13 décembre par Yves Defrance.

Pédagogie :

Musique africaine - 19 novembre par François Fampou.

Renseignements : Laurent Bigot - École de musique, rue Jean-Claude Jegat 56306 Pontivy Cedex, tél. 97 25 00 49.

Patrimoine industriel



La section Culture et Patrimoine économique, scientifique et technique organise, les 17 et 18 octobre 1992 une journée du patrimoine industriel. Son but est de provoquer l'intérêt de tous les publics, sensibiliser les élus et les institutions à l'étude et la mise en valeur de ce patrimoine, valoriser le travail quotidien des musées et des multiples associations de sites... En somme, donner sa véritable place au Patrimoine Industriel en Bretagne.

Sur toute la Bretagne, de nombreux musées et sites représentatifs du patrimoine industriel d'hier et d'aujourd'hui (tanneries, forges, moulins, usines...) seront ouverts au public et des visites commentées seront proposées.

Un dépliant comprenant la liste des sites ouverts avec tous les renseignements nécessaires est disponible au secrétariat de l'Institut.

Renseignements : Secrétariat de l'Institut Culturel, tél. 99 38 98 88.

Journée d'étude

La section Ethnologie de l'Institut Culturel de Bretagne organise une journée d'étude le samedi 7 novembre 1992, à l'Écomusée du Pays de Montfort sur le thème : "Les représentations de l'imaginaire dans la Bretagne contemporaine".

Qualifiée de pays de légendes, de croyances ou de merveilleux, la Bretagne offre, depuis le voyage de Cambry, un riche terrain aux observateurs dont les vastes collectes contribuent à entretenir une image figée d'un monde inaccessible. Quelles sont les manifestations de la production consciente et inconsciente d'aujourd'hui? Y a-t-il adaptation ou refuge contre la modernité?

De la bande dessinée à l'investissement de lieux mégalithiques, les témoignages ne manquent pas d'une projection de l'imaginaire dans des activités aux marges de la légitimité culturelle englobante.

C'est non loin de Brocéliande que va se tenir cette première journée d'étude comprenant quelques interventions suivies de débats. Les communications pourront faire l'objet d'un numéro spécial des "Cahiers d'ethnologie", nouvelle collection publiée par l'ICB.

Secrétariat de la journée d'étude : Gaby Mâcon, Écomusée du Pays de Montfort, rue du Château 35160 Montfort-sur-Meu, tél. 99 09 31 81.

Carnet

Jean-Claude Meuret, professeur d'histoire et de géographie au collège de La Guerche-de-Bretagne, membre des sections Histoire et Préhistoire & Archéologie vient de soutenir brillamment une thèse de doctorat d'histoire : "Peuplement, pouvoir et paysage d'une région de marche, aux confins de l'Anjou et de la Bretagne". Il en ressort une très grande stabilité de l'habitat humain depuis la proto-histoire, et du paysage rural depuis le XIII^e siècle.

Ar Seizh Awel

Daniel Thénadey, animateur du célèbre café "Ar Seizh Awel", à Confort-Berhet (22) jusqu'en 1986, vient de relancer une association dont le nom reprend celui du café, et dont le but est de relancer l'esprit "Seizh", mais sous une autre forme toutefois.

Il s'agit de favoriser la pratique de la musique vivante dans les bistros et les cafés ainsi que les activités culturelles en général. Cette association veut aussi encourager la création culturelle dans le Trégor. C'est pourquoi elle a décidé de décerner chaque année un prix à un artiste trégorois (musicien, poète, écrivain, peintre, journaliste, voire à une association) pour son action en faveur de la vie culturelle trégoroise et bretonne.

Le prix "Ar Seizh Awel" sera attribué cet hiver à Julien Simon, comédien, auteur de la pièce "Comme un ange après temps de Misère".

L'association regroupe bien entendu de nombreux fidèles de toujours du "Seizh", elle est aussi ouverte à toutes les personnes séduites par son projet.

Pour adhérer contacter :

Daniel Thénadey - Centre Culturel Les Arcs - 56530 Queven, tél. 97 05 01 07 ou Youenn Faron - La Fougeraie - 22140 Prat, tél. 96 47 00 98.

La thèse de Monsieur Meuret peut être consultée à la bibliothèque universitaire de Rennes II.

Mme Vefa de Belaing fait part à tous ses amis de l'Institut Culturel du décès de sa fille, Madame Hoela de Briançon, survenu le 18 juillet dernier après une longue et douloureuse maladie. Ses obsèques ont eu lieu le 22 juillet dans la chapelle de Port-Blanc, en Penvenan (22). Elle repose dans le cimetière de cette même chapelle.